

<p>Дополнительное соглашение № 1 к Договору на оказание юридических услуг № [REDACTED] от [REDACTED]</p> <p>г. Москва «___» _____ 2021 г. Прага «___» _____ 2021</p>	<p>ADDITIONAL AGREEMENT No. 1 to LEGAL SERVICES AGREEMENT No. [REDACTED] dated [REDACTED]</p> <p>Moscow «___» _____ 2021 Prague «___» _____ 2021</p>
<p>Экспортное гарантийное и страховое общество, а.с., акционерное общество, созданное и существующее в соответствии с законодательством Чешской Республики, зарегистрированное по адресу: Чешская Республика, г. Прага 1, ул. Водичкова, 34/701, почтовый индекс 11121, именуемое далее «Клиент», в лице председателя правления Яна Прохазки, действующего на основании Устава, с одной стороны, и</p> <p>Акционерное общество «Юридическое сопровождение бизнеса» в установленном порядке в лице генерального директора Тихомирова Алексея Викторовича, зарегистрированное в Едином государственном реестре юридических лиц, юридический адрес: Российская Федерация, г. Москва, почтовый индекс 115035, ул. Садовническая, 71, корпус 3, идентификационный номер компании: 1037736033136, ИНН: 7736241760, именуемое далее «Исполнитель», с другой стороны, по отдельности и совместно именуемые в дальнейшем соответственно «Сторона» и «Стороны», заключили настоящее Дополнительное соглашение № 1 о нижеследующем:</p>	<p>Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. (<i>Export Guarantee and Insurance Company</i>), a joint stock company organized and existing under the laws of the Czech Republic with its registered office at Praha 1, Vodičkova 34/701, postal code 11121, Czech Republic, hereinafter referred to as the “Client”, represented by Jan Procházka, Chairman of the Board of Directors, acting under the Charter, on the one hand, and</p> <p>JOINT STOCK COMPANY «LEGAL SUPPORT OF BUSINESS» duly represented by Chief Executive Officer Tikhomirov Alexey Viktorovich, registered in the Uniform State Register of Legal Entities, registered office at Russian Federation, Moscow, Postal code 115035, Sadovnicheskaya street, 71, building 3, company ID No.: 1037736033136, tax ID No.: 7736241760, hereinafter referred to as the “Service Provider”, on the other hand,</p> <p>hereinafter individually and collectively referred to respectively as the “Party” and the “Parties”, have concluded this Additional Agreement No. 1 as follows:</p>
<p>A. Стороны заключили Договор на оказание юридических услуг № [REDACTED] от [REDACTED] на оказание юридических услуг («Договор»);</p> <p>B. Договор заключен сроком на [REDACTED] календарных месяцев, начиная с [REDACTED];</p> <p>C. Стороны желают продлить срок действия Договора;</p> <p>D. Стороны желают внести изменения в условия вознаграждения Исполнителя за услуги, которые будут предоставлены согласно Договору.</p>	<p>A. The Parties have concluded a LEGAL SERVICES AGREEMENT No. [REDACTED] dated [REDACTED] for the provision of legal services (the “Agreement”);</p> <p>B. The Agreement has been concluded for a period of [REDACTED] calendar months from [REDACTED];</p> <p>C. The Parties intend to extend the validity period of the Agreement;</p> <p>D. The Parties intend to change the conditions of the Provider's remuneration for the services which shall be provided under the Agreement.</p>
<p>1. ПОПРАВКИ</p> <p>1.1. Настоящим срок действия Договора</p>	<p>1. AMENDMENTS</p> <p>1.1. The validity period of the Agreement is</p>

<p>продлевается на дополнительный период до [REDACTED].</p> <p>1.2. Начиная с [REDACTED] текст статьи 4.1. Договора с учетом поправки будет читаться следующим образом:</p> <p>[REDACTED]</p> <p>[REDACTED]</p> <p>1.3. Начиная с [REDACTED] статьи 4.2.-4.3. удаляются и больше не применяются.</p> <p>1.4. Договор, измененный настоящим Дополнительным Соглашением, продолжает действовать в полном объеме, и все положения Договора, прямо не измененные или не измененные настоящим Дополнительным Соглашением, остаются в полном объеме неизменными.</p>	<p>hereby extended by an additional period until [REDACTED].</p> <p>1.2. Starting from [REDACTED] the article 4.1 of the Agreement shall be changed to read as follows: [REDACTED]</p> <p>[REDACTED]</p> <p>[REDACTED]</p> <p>1.3. Starting from [REDACTED] the articles 4.2.-4.3. are deleted and shall no longer apply.</p> <p>1.4. The Agreement as amended by this Additional Agreement shall continue in full force and effect and all provisions of the Agreement not expressly amended or modified by this Additional Agreement shall remain in their entirety unaltered.</p>
<p>2. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p> <p>2.1. Настоящее Дополнительное Соглашение оформлено в 3 (трех) оригинальных экземплярах, один для Исполнителя и два для Клиента.</p> <p>2.2. Настоящее Дополнительное соглашение вступает в силу с момента его исполнения Сторонами.</p>	<p>2. OTHER PROVISIONS</p> <p>2.1. This Additional Agreement has been executed in 3 (three) original counterparts, one for the Provider and two for the Client.</p> <p>2.2. This Additional Agreement comes into force and effect upon its execution by the Parties.</p>
<p>3. АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН</p>	<p>3. ADDRESSES, BANK INFORMATION AND SIGNATURES OF THE PARTIES</p>

От имени и по поручению
**Экспортное гарантийное и страховое
общество, а.с.**

Подпись: _____
ФИ: Прохазка Ян
Должность: Председатель правления

От имени и по поручению
АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО
«ЮРИДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ
БИЗНЕСА»

Подпись: _____
ФИО: **Тихомиров Алексей Викторович**
Должность: **Генеральный директор**

For and on behalf of
**Exportní garanční a pojišťovací společnost,
a.s.**

By: _____
Name: Jan Procházka
Title: Chairman of the Board of Directors

For and on behalf of
JOINT STOCK COMPANY «LEGAL
SUPPORT OF BUSINESS»

By: _____
Name: **Tikhomirov Alexey Viktorovich**
Title: **Chief Executive Officer**